



2

Dịch vụ hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài

Tại chương 2 là phần giới thiệu về các dịch vụ hỗ trợ cho gia đình đa văn hóa và người nước ngoài như các thông tin giáo dục tiếng Hàn, văn hóa Hàn Quốc, v.v..



030

Dịch vụ hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài

Giáo dục tiếng Hàn

Đào tạo về văn hóa và sinh hoạt tại Hàn Quốc

Giáo dục cập nhật thông tin

Tư vấn

Phòng ngừa bạo lực cho phụ nữ di trú

033

Cơ quan hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài

Tổng Đài Danuri (☎1577-1366)

Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa

Trung tâm thanh thiếu niên Cầu Vồng – Quỹ hỗ trợ nền tảng thanh thiếu niên di trú

Trung tâm hỗ trợ nhân lực nước ngoài

Trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài

Sở xuất nhập cảnh - người nước ngoài (Văn phòng)

Trang web hỗ trợ đa ngôn ngữ

Ứng dụng di động hỗ trợ đa ngôn ngữ

01 Dịch vụ hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài

Chính phủ Hàn Quốc và các đoàn thể cá nhân cung cấp các dịch vụ hỗ trợ để giúp đỡ cuộc sống ở Hàn Quốc cho gia đình đa văn hóa - người nước ngoài như : giáo dục tiếng Hàn, đào tạo về văn hóa Hàn Quốc, tư vấn,... Đặc biệt, khi gặp khó khăn về vấn đề giao tiếp, lạ lẫm với văn hóa Hàn Quốc hay khó khăn trong mối quan hệ với những người Hàn trong thời gian đầu mới nhập cảnh thì thông qua việc sử dụng các dịch vụ khác nhau của các cơ quan hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài này sẽ là biện pháp vô cùng hữu dụng cho bạn.

1. Giáo dục tiếng Hàn

Học tiếng Hàn là việc bắt buộc để sinh hoạt thuận lợi tại Hàn Quốc và hiểu rõ về văn hóa Hàn Quốc. Tại Hàn Quốc có nhiều cơ quan đào tạo tiếng Hàn miễn phí cho người nước ngoài. Một số cơ quan tiêu biểu như Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa, Trung tâm Hỗ trợ Người lao động nước ngoài, Trung tâm dạy tiếng Hàn... đang triển khai đào tạo tiếng Hàn cho người nước ngoài.

2. Đào tạo về văn hóa và sinh hoạt tại Hàn Quốc

Hiện nay, các chương trình đào tạo về văn hóa và sinh hoạt tại Hàn Quốc đang được thực hiện nhằm hỗ trợ nhưng khó khăn trong đời sống sinh hoạt Hàn Quốc, bao gồm cả những khác biệt về văn hóa và cách thức sinh hoạt. Các bài giảng lý thuyết và phương pháp trải nghiệm với những nội dung như đào tạo sự hiểu biết về đa văn hóa, đào tạo về pháp luật và nhân quyền, hiểu biết về hôn nhân và gia đình, đào tạo cách thích ứng với xã hội Hàn Quốc đang cùng được triển khai.

3. Giáo dục cập nhật thông tin

Hàn Quốc là một quốc gia mà phần lớn mọi gia đình đều sử dụng máy tính cá nhân và mạng internet rất phát triển. Khi sử dụng internet, chúng ta có thể tìm được rất nhiều thông tin và giải quyết được nhiều việc như internet banking, công việc hành chính... một cách tiện lợi. Do đó, rất nhiều cơ quan như Trung tâm Hỗ trợ Gia đình đa văn hóa, Trung tâm Hỗ trợ người lao động nước ngoài... đang thực hiện các chương trình đào tạo thông tin hóa nhằm giáo dục cách sử dụng công cụ tìm kiếm trên internet và cách sử dụng các chương trình.

4. Tư vấn

Hỗ trợ các dịch vụ tư vấn những khó khăn của người nước ngoài cư trú tại Hàn Quốc và hỗ trợ các phương pháp giải quyết vấn đề. (Tư vấn gia đình, tư vấn lao động, tư vấn cư trú, tư vấn pháp luật...)

* Ngoài ra, sẽ còn cung cấp các dịch vụ như : giáo dục nghề nghiệp, dịch vụ thông biên dịch,...Bạn có thể tìm hiểu các chương trình hỗ trợ của cơ quan hỗ trợ cho gia đình đa văn hóa - người nước ngoài ở trang phía sau, và nếu bạn trực tiếp đến liên hệ đến cơ quan mà bạn mong muốn thì sẽ được sử dụng một cách dễ dàng tại cơ quan đó

* Phương pháp hướng dẫn cụ thể cách thức sử dụng thì bạn có thể tham khảo trang phía sau 'Cơ quan hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài'

5. Phòng ngừa bạo lực cho phụ nữ di trú

- Số điện thoại khẩn cấp dành cho phụ nữ tư vấn bằng tiếng Hàn ☎1366
- Tổng đài Danuri tư vấn bằng tiếng nước ngoài ☎1577-1366

Hướng dẫn cơ quan hỗ trợ cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực

- ◎ Trung tâm tị nạn cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực(28 Trung Tâm trên toàn quốc)
 - Cung cấp hỗ trợ các dịch vụ bảo hộ tạm thời và tư vấn, y tế, pháp luật, v.v... cho người phụ nữ di trú bị thiệt hại(bao gồm cả con cái cùng đồng hành với người gặp nạn đó) do nạn bạo lực gia đình, bạo lực tình dục, nạn mại dâm gây ra.
 - * Là cơ sở hoạt động bí mật và đăng ký vào ở tại trung tâm tị nạn thông qua sự tư vấn ban đầu tại 1577-1366, 1366, đồn cảnh sát, v.v....
- ◎ Group Home cho người phụ nữ bị thiệt hại do nạn bạo lực(3 văn phòng trên toàn quốc)
 - Hỗ trợ nơi ở cho người phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực gia đình, bạo lực tình dục, nạn mại dâm và hỗ trợ cho cả con cái đi cùng với người gặp nạn đó.
 - * Ban cho quyền ưu tiên đăng ký thuê nhà ở của nhà nước.
- ◎ Trung tâm hỗ trợ sự tự lập cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực(1 Trung Tâm tại Seoul)
 - Cung cấp các nguồn lực cần thiết cho việc tự lập- tự mưu sinh cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực gia đình, bạo lực tình dục, nạn mại dâm và hỗ trợ cho cả con cái đi cùng với người gặp nạn đó.
 - * Huấn luyện đào tạo kỹ thuật nghề nghiệp, giới thiệu việc làm, v.v...
- ◎ Hoạt động Văn phòng tư vấn cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực
 - Cung cấp dịch vụ tư vấn và bảo hộ tạm thời, hỗ trợ y tế, pháp luật, v.v... một cách chuyên môn cho các phụ nữ di trú gặp thiệt hại do nạn bạo lực như bạo lực gia đình• bạo lực tình dục, v.v...
- ◎ Trung tâm Hebalaki-hoa hướng dương
 - Hỗ trợ tư vấn y tế- luật cho người gặp nạn bạo lực tình dục, bạo lực gia đình, nạn mại dâm(24 giờ trong 365 ngày)
 - Hỗ trợ để có thể đối phó trong tình trạng khẩn cấp bị thiệt hại do bạo lực

⑤ Văn phòng tư vấn bạo lực tình dục văn phòng tư vấn bị thiệt hại do nạn mại dâm

- Tư vấn khẩn cấp và xuyên suốt, hỗ trợ pháp luật miễn phí
- Đồng hành khi đi đến cơ quan điều tra để nhận điều tra và cần thiết sẽ làm nhân chứng tại tòa án
- Kết nối với cơ quan y tế và cơ sở bảo hộ cho người bị thiệt hại trong khu vực

⑥ Công đoàn cứu trợ lực pháp luật Hàn Quốc

- Hỗ trợ tư vấn pháp luật liên quan đến sự thiệt hại do bạo lực và luật sư biện hộ trong các vụ kiện hình sự, dân sự, gia đình
 - * www.klac.or.kr
 - * www.klac.or.kr
- Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa
- Hỗ trợ tư vấn vợ chồng, thông· biên dịch
 - * www.liveinkorea.kr
- Tải APP
 - Điện thoại Android: Cửa hàng Play> Nhập từ khóa Danuri> Sử dụng
 - iPhone: AppStore> Nhập từ khóa Danuri> Sử dụng

Bạo lực gia đình với đối tượng là người phụ nữ di trú là gì?

① Bạo lực thân thể

- Là tình trạng sử dụng sức mạnh về mặt vật lý vào cơ thể của đối phương hoặc gây tổn thương
- Đẩy, đánh, sử dụng vũ khí, dao, v.v.

② Bạo lực về mặt ngôn ngữ · tình cảm

- Là việc gây tổn thương đến đối phương bằng lời nói, gây tổn thương về mặt tình cảm
- Nói nặng lời, chửi mắng, chỉ trích, nhạo báng, khi dễ, lạnh lùng, v.v.

③ Bạo lực về mặt tình dục

- Mặc dù người bạn đời đối phương không muốn quan hệ tình dục nhưng vẫn thực hiện hành vi tiếp xúc về mặt tình dục một cách cưỡng chế.
- Buộc giao hợp tình dục, buộc phải vô sinh, phá thai, bạo lực tình dục khi hẹn hò, bạo lực tình dục thông qua kỹ thuật số (không gian mạng)

④ Bạo lực về mặt kinh tế

- Người bạn đời đang nắm quyền về kinh tế mà không cho người bạn đời đối phương có quyền tự do về kinh tế.
- Trong trường hợp đang bị khống chế về thu nhập của bản thân, mà không cho đi làm, và cũng không đưa tiền sinh hoạt.

Điện thoại khẩn cấp dành cho phụ nữ tư vấn bằng tiếng Hàn ☎1366

Tổng đài tư vấn Danuri tư vấn bằng tiếng nước ngoài ☎1577-1366

Đồn cảnh sát để khai báo ☎112

02 Cơ quan hỗ trợ gia đình đa văn hóa - người nước ngoài

Trung tâm tổng đài tư vấn Danuri Helpline (tổng đài thông tin tổng hợp cho các gia đình đa văn hóa) ☎1577-1366, trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa, trung tâm hỗ trợ người lao động nước ngoài là những cơ quan được hoạt động dưới sự hỗ trợ của nhà nước và sự viện trợ của các nhà doanh nghiệp. Ngoài ra vẫn có cơ quan hỗ trợ gia đình đa văn hóa: người nước ngoài được hoạt động trong phạm vi hỗ trợ của địa phương hay. Tại thành phố Ansan tỉnh Gyeonggi là nơi có nhiều người nước ngoài: gia đình đa văn hóa đang sinh sống vì thế đã thiết lập trung tâm thường trú cho người nước ngoài và đang cung cấp các dịch vụ hành chính đa dạng. Ngoài ra, tại các cơ quan cung cấp dịch vụ cho đối tượng là người dân thường như : ủy ban nhân dân phường, viện văn hóa địa phương,... cũng đang cung cấp các dịch vụ dành cho gia đình đa văn hóa người nước ngoài.

1. Tổng Đài Danuri ☎1577-1366

- Là dịch vụ hỗ trợ cung cấp thông tin về cuộc sống Hàn Quốc, tư vấn trong trường hợp khẩn hoảng và hỗ trợ khẩn cấp, thông dịch sinh hoạt sống và thông dịch qua điện thoại 3 bên cho gia đình đa văn hóa: phụ nữ kết hôn di trú.
- Bằng 13 ngôn ngữ * khác nhau nên bạn sẽ được nói chuyện điện thoại bằng ngôn ngữ của quốc gia mình một cách thoải mái với nhân viên tư vấn chuyên nghiệp cho phụ nữ kết hôn di trú thuộc quốc gia đó để có thể nhận được sự tư vấn.
 - * Cung cấp tư vấn bằng tiếng Hàn, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Tagalog (tiếng Philipin), tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Nhật, tiếng Thái, tiếng Lào, tiếng Uzbek và tiếng Nepal
- Các gia đình đa văn hóa có thể nhận được nhiều hình thức hỗ trợ khác nhau chẳng hạn như biên phiên dịch trong các buổi tư vấn về các vấn đề liên quan đến quốc tịch và lưu trú tại Hàn Quốc hoặc bản khai của tòa, bao gồm tư vấn về đời sống hàng ngày và thông tin và trong những hoàn cảnh khó khăn.
- Bạo hành gia đình, bạo hành tình dục, hoặc là nạn nhân có thể sử dụng các dịch vụ này 24 giờ mỗi ngày, 365 ngày mỗi năm khi họ cần tư vấn và bảo vệ khẩn cấp.
- Sau khi tư vấn, thì để có thể giải quyết vấn đề thì chúng tôi sẽ đóng vai trò liên kết với các cơ quan liên quan (Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa trên toàn quốc, văn phòng tư vấn bạo lực gia đình, văn phòng tư vấn bạo lực tình dục, cơ sở bảo vệ người bị nạn bạo lực gia đình, cảnh sát, luật sư, bệnh viện, đoàn thể phụ nữ, đoàn thể phúc lợi, trung tâm Hoa hướng dương-trung tâm điều trị tổng hợp cho phụ nữ bị bạo lực gia đình tại các bệnh viện trên toàn quốc,...)
- Về nguyên tắc, tất cả các buổi tư vấn đều được bảo mật; thông tin nhận dạng của người gọi sẽ không được tiết lộ (trừ các nội dung liên lạc của bên thứ 3).
- Về nguyên tắc, tất cả các buổi tư vấn đều được bảo mật; thông tin nhận dạng của người gọi sẽ không được tiết lộ.

(1) Nội dung các dịch vụ cung cấp

Phân loại	Nội dung
Điểm chung	<ul style="list-style-type: none"> Cung cấp dịch vụ tư vấn bằng 13 ngôn ngữ Khi kết nối điện thoại với cơ quan khác thì sẽ có dịch vụ kết nối điện thoại trực tiếp. (one-call, one-stop)
Hoạt động liên kết tư vấn khẩn cấp cho người bị nạn bạo lực và dịch vụ hỗ trợ khẩn cấp	<ul style="list-style-type: none"> Tư vấn bằng ngôn ngữ quê hương 24 tiếng 365 ngày cho phụ nữ kết hôn di trú bị nạn bạo lực Hoạt động các cơ sở tị nạn khẩn cấp (trẻ em có thể được đi kèm) Hợp tác với các cơ sở bảo vệ dành cho phụ nữ bị bạo hành gia đình, bạo lực tình dục, và là nạn nhân mại dâm Hợp tác với các cơ quan y tế, pháp luật, công tố, và cảnh sát,... Tìm đến khu vực Seoul và khu vực hiện trường để tiến hành
Cung cấp thông tin sinh hoạt	<ul style="list-style-type: none"> Cung cấp thông tin sinh hoạt tổng hợp cho gia đình đa văn hóa: người di trú Cung cấp thông tin về từng chu kỳ sinh sống cho gia đình đa văn hóa: người di trú Cung cấp sự thông tin liên quan đến đa văn hóa
Dịch vụ thông dịch dời sống và thông dịch bằng điện thoại cho bên thứ 3	<ul style="list-style-type: none"> Trong trường hợp là người dân di trú, gia đình đa văn hóa có sự khó khăn trong ngôn ngữ giao tiếp thì thông dịch cho bên thứ 3 (cảnh sát, cấp cứu, bệnh viện, ủy ban phường, cơ quan giáo dục, ngân hàng,...) Cung cấp hỗ trợ liên lạc trong các gia đình

(2) Cách sử dụng

◎ Tư vấn qua điện thoại (có khả năng điện thoại cho bên thứ 3)

- Thời gian hoạt động: Trong 24 tiếng 365 ngày thì vào bất kỳ thời gian nào bạn có thể gọi đến số 1577-1366
- Dịch vụ ngôn ngữ: tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Tagalog (tiếng Philippin), tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Thái, tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Nhật, tiếng Uzbek, tiếng Lào, tiếng Nepal

◎ Tư vấn trực tuyến

- Trang chủ: www.liveinkorea.kr
- Cách sử dụng: Menu → Phòng Tư vấn → 1:1 counseling (tư vấn 1:1) (Bảng Thông báo)
- Dịch vụ ngôn ngữ: tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Tagalog (tiếng Philippin), tiếng Mông Cổ, tiếng Nga, tiếng Thái, tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Nhật, tiếng Uzbek, tiếng Lào, tiếng Nepal

◎ Đến nhà tư vấn trực tiếp và tư vấn phòng vấn cá nhân

- Đến nhà tư vấn trực tiếp: nhân viên tư vấn của trung tâm tổng đài DANURI sẽ trực tiếp tìm đến nơi để tư vấn.
- Tư vấn phòng vấn cá nhân: bạn phải trực tiếp đến trung tâm tổng đài DANURI để nhận tư vấn.
- Phương pháp sử dụng: sau khi điều chỉnh thời gian với nhân viên tư vấn thì bạn phải đăng ký trước

◎ Số liên lạc tị nạn khẩn cấp

- Thời gian hoạt động: trong 24 tiếng 365 ngày điều có thể sử dụng bất cứ lúc nào khi bạn cần thiết
- Phương pháp sử dụng: vẫn có thể tìm đến và nhận tư vấn tại các khu vực như: Seoul, Koyngi Suwon, Daejeon, Gwangju, Busan, Gumi, Gyeongsangbuk, Jeonju Jeonbuk.

Khu vực	Số điện thoại tư vấn đại diện	Số điện thoại trực tiếp tại từng khu vực
Seoul		1577-1366
Suwon ở Gyeonggi-do		031-257-1841
Daejeon		042-488-2979
Gwangju	1577-1366	062-366-1366
Busan		051-508-1366
Gumi ở Gyeongsangbuk-do		054-457-1366
Jeonju ở Jeollabuk-do		063-237-1366

* Ngoài Seoul (hoạt động 24 tiếng trong 365 ngày) thì có thể sử dụng 6 trung tâm tư vấn và nơi lánh nạn khẩn cấp hoạt động 365 ngày (bao gồm cả cuối tuần, ngày lễ) ở địa phương trong ngày thường trong tuần từ thứ hai ~ thứ sáu (9:00~18:00), các cuộc gọi điện thoại tư vấn ngoài thời gian trên sẽ được chuyển tiếp lên Seoul, kết nối với cơ sở bảo vệ phụ nữ nhപn cư gần nhất.

2. Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa

Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa là cơ quan cung cấp các dịch vụ giáo dục để nâng cao sự thích ứng xã hội Hàn Quốc và mối quan hệ trong gia đình cho gia đình đa văn hóa như (gia đình, bình đẳng giới tính, nhân quyền...), giáo dục tiếng Hàn, giáo dục tại nhà, tư vấn, hướng dẫn thông tin, dịch vụ biên – phiên dịch ,v.v. Đến năm 2019 hiện tại thì đã thành lập hoạt động được 218 văn phòng trên toàn quốc.

(1) Nội dung chương trình

Lĩnh vực	Phân loại	Dự án yêu cầu bắt buộc chung	Dự án lựa chọn (ví dụ)
Gia đình		<ul style="list-style-type: none"> Chương trình hình thành môi trường song ngữ cho gia đình đa văn hóa Cung cấp thông tin nhập học và tuyển sinh của con cái của gia đình đa văn hóa. theo từng cấp bậc học 	<ul style="list-style-type: none"> Chương trình giao tiếp gia đình Chương trình nâng cao mối quan hệ gia đình Tìm hiểu hôn nhân và gia đình Ý nghĩa và vai trò của gia đình Giáo dục dành cho người cha Chương trình nâng cao lòng tự hào và quan hệ cha mẹ - con cái Chương trình giáo dục con cái Giáo dục vai trò cha mẹ, hướng dẫn sức khỏe dành cho con cái Hướng dẫn sinh hoạt dành cho con cái, v.v...
Bình đẳng giới tính		<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục dành cho người bạn đời . vợ chồng 	<ul style="list-style-type: none"> Chương trình dành cho đối tượng là phụ nữ kết hôn di trú Các chương trình dành cho đối tượng phụ nữ kết hôn di trú và người bạn đời người Hàn Quốc.
Nhân quyền		<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục tìm hiểu đa văn hóa Giáo dục nâng cao tinh cảm nhận về nhân quyền 	<ul style="list-style-type: none"> Luật và chế độ liên quan đến gia đình đa văn hóa Người dân di trú và nhân quyền, v.v..
Hội nhập xã hội		<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục cơ bản ban đầu về việc làm Liên kết với Trung tâm Saeil Hợp tác huấn luyện đào tạo nghề nghiệp cho đối tượng người kết hôn di trú của trung tâm Saeil 	-

Lĩnh vực	Phân loại	Dự án yêu cầu bắt buộc chung	Dự án lựa chọn (ví dụ)
Tư vấn		<ul style="list-style-type: none"> Đào tạo cơ bản cho đoàn hoạt động tình nguyện chia sẻ của gia đình đa văn hóa Hoạt động Đoàn Tình nguyện Chia sẻ gia đình đa văn hóa 	<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục thích nghi xã hội Hàn Quốc Giáo dục kinh tế - người tiêu dùng Giáo dục an toàn thiên tai Hoạt động và liên kết lớp hỗ trợ việc học tập Tổ chức họp nhóm gia đình đa văn hóa Cải thiện về nhận thức đa văn hóa Chương trình Mentholing dành cho người kết hôn di trú Hỗ trợ trọn gói theo từng gia đoạn định cư cho người kết hôn di trú
		<ul style="list-style-type: none"> Tư vấn cá nhân Tư vấn tập thể Quản lý hỗ trợ giải quyết sự việc khó khăn cho gia đình đa văn hóa Hỗ trợ khẩn cấp dành cho gia đình đang gặp khó khăn cấp bách Liên kết cơ quan tư vấn bên ngoài, v.v... 	

(2) Cách sử dụng

Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa được điều hành theo Danuri Helpline khu vực 1577-1366 để hướng dẫn số điện thoại của trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa gần nhất. (Thông thường có thể sử dụng từ 09:00~18:00.) (Chương 10 Phụ lục tham khảo)

3. Trung tâm thanh thiếu niên Cầu Vồng – Quỹ hỗ trợ nền tảng thanh thiếu niên di trú

Trung tâm thanh thiếu niên Cầu Vồng – Quỹ hỗ trợ nền tảng thanh thiếu niên di trú là cơ quan chuyên môn hỗ trợ thanh thiếu niên di trú (người Bắc Triều Tiên, nhập cảnh giữa chừng, và thanh thiếu niên đa văn hóa) được quy định tại Điều 18 của Đạo luật hỗ trợ phúc lợi thanh thiếu niên. Theo điều 30 của bộ luật trên, với tư cách là Trung tâm hỗ trợ nền tảng thanh thiếu niên di trú- một đoàn thể phi lợi nhuận, trung tâm sẽ tiến hành các nhiệm vụ hỗ trợ nền tảng cho sự định cư ổn định và nâng cao năng lực nghề nghiệp cho thanh thiếu niên di trú. (*Khái niệm về nền tảng thanh thiếu niên di trú là những thanh thiếu niên có một trong những bậc cha, mẹ hoặc bản thân được sinh ra tại nước không phải ở Hàn Quốc, hoặc thanh thiếu niên sinh ra tại Hàn Quốc nhưng sau đó trưởng thành tại nước ngoài có kinh nghiệm di trú đa dạng trong xã hội Hàn Quốc)

(1) Nội dung hỗ trợ

Phân loại	Nội dung
Dịch vụ thông tin theo yêu cầu	<ul style="list-style-type: none"> Hướng dẫn thông tin tổng thể về cư trú, ổn định, giáo dục, hướng nghiệp, sinh hoạt cho thanh thiếu niên nhập cư Các chương trình hoạt động như Trường Rainbow và hỗ trợ liên kết các cơ quan Hướng dẫn hướng nghiệp, học tiếp, hỗ trợ nối kết tư vấn tâm lý tình cảm
Giáo dục hỗ trợ thời kỳ đầu nhập cảnh Trường Rainbow	<ul style="list-style-type: none"> Năm 2019 hoạt động 26 văn phòng, tại Seoul • Gyeonggi và 16 khu vực thành phố • Tỉnh (Hoạt động quản lý trực tiếp và ủy thác) Chương trình hỗ trợ tiếng Hàn và năng khiếu, văn hóa xã hội, tâm lý cho thanh thiếu niên nhập cảnh giữa chừng Tổ chức chương trình cả ngày, trường học mùa đông, trường học mùa hè, chương trình cuối tuần, buổi tối
Chương trình hỗ trợ hướng nghiệp • Cầu vòng Job	<ul style="list-style-type: none"> Năm 2019 hoạt động 5 văn phòng tại Seoul • Gyeonggi (Hoạt động trực tiếp quản lý và ủy thác) Tim hiểu và thiết kế nghề nghiệp cho thanh thiếu niên nhập cảnh giữa chừng cung cấp hỗ trợ hướng nghiệp, thực hiện trải nghiệm nghề nghiệp (Cầu vòng Job) Quy trình thực tập nghề nghiệp cho đối tượng thuộc nền tảng thanh thiếu niên di trú hy vọng hòa nhập vào xã hội và thực hiện quá trình học lây bằng chứng chỉ bao gồm các lớp đào tạo cơ bản, (Hãy nắm bắt công việc của bản thân) (ví dụ) pha chế cafe, trang điểm, v.v....
Hãy nắm bắt công việc của bản thân	<ul style="list-style-type: none"> Thực hiện tư vấn trực tuyến, ngoại tuyến và tư vấn tận nơi Thực hiện tư vấn theo nhu cầu và tư vấn biên phiên dịch Thực hiện tư vấn tập thể “Kính lúp tấm lòng”, “quan sát Job” để nâng cao lòng tự hào về bản thân cho những thanh thiếu niên nhập cảnh giữa chừng
Tư vấn tổng hợp và chương trình liên kết gia đình	<ul style="list-style-type: none"> Hỗ trợ về mặt tâm lý · tình cảm và thực hiện chương trình Mentoring để nâng cao năng lực học tập cho thanh thiếu niên tại môi trường di trú Tổ chức cắm trại hội nhập ; Thấu hiểu để thanh thiếu niên Hàn Quốc và thanh thiếu niên nhập cư hiểu biết lẫn nhau (※ Thực hiện trong tháng 8 năm 2019 sẽ tiến hành trong 2 đêm 3 ngày)
Nâng cao nhận thức của các gia đình đa văn hóa (Chương trình nâng cao mức)	<ul style="list-style-type: none"> Các chương trình nâng cao mức nhạy cảm đa văn hóa của thanh thiếu niên (từ học sinh lớp 4 đến lớp 6 của trường tiểu học và tất cả các học sinh của trường trung học cơ sở) Thông qua việc gởi các giáo viên chuyên môn đến tận nơi để hỗ trợ giáo dục
Dự án trị liệu tâm lý và tư vấn Datalink Dataalk	<ul style="list-style-type: none"> Dự án hỗ trợ tâm lý, tình cảm và hỗ trợ phí chữa trị của thanh thiếu niên nhập cư Hỗ trợ chi phí chữa trị tâm lý tối đa là 1,200,000 won/ người ※ Chi phí chữa trị tâm lý được hỗ trợ qua xét duyệt sau
Dự án Cầu vòng Chin chin	<ul style="list-style-type: none"> Hỗ trợ phí giáo dục cho thanh thiếu niên di trú thuộc tầng lớp cần nhận sự giúp đỡ như tạo nền tảng thanh thiếu niên di trú, thực hiện hoạt động tình nguyện viên Tiền hỗ trợ giáo dục 3.600.000won/ người ※ Tiền hỗ trợ giáo dục được chỉ qua xét duyệt sau khi đăng ký,

(2) Cách sử dụng

- Trung tâm thanh thiếu niên Cầu Vòng – Quỹ hỗ trợ nền tảng thanh thiếu niên di trú hợp tác với các cơ quan địa phương thực hiện nhiều chương trình đa dạng cho đối tượng là thanh thiếu niên di trú từ 9 ~ 24 tuổi. Thông qua việc đăng ký qua điện thoại hoặc online thì bạn có thể nhận được sự hướng dẫn nội dung cụ thể hơn.
- Số điện thoại đại diện: 02-733-7587
- Dịch vụ thông tin theo nhu cầu: 02-722-2585 (có hỗ trợ tiếng Trung Quốc)
- Đăng ký tư vấn online : homepage – sân tham gia- tư vấn online
※ Có thể sử dụng từ 09:00~18:00
- Homepage: rainbowyouth.or.kr
- Email: rainbowyouth@rainbowyouth.or.kr

4. Trung tâm hỗ trợ nhân lực nước ngoài

(1) Nội dung chương trình

Phân loại	Nội dung
Tư vấn	<ul style="list-style-type: none"> Bị chậm lương Thay đổi nơi làm việc (chuyển) Cư trú xuất nhập cảnh Tai nạn lao động Y tế / Phúc lợi xã hội Bị lừa đảo / Bạo hành v.v. Những khó khăn khác trong đời sống hàng ngày
Giáo dục	<ul style="list-style-type: none"> Giáo dục tiếng Hàn Giáo dục vi tính Giáo dục đặc biệt: pháp luật, an toàn, dạy cách thích ứng sinh hoạt.
Tổ chức sự kiện	<ul style="list-style-type: none"> Sự kiện tập thể Sự kiện giáo dục Sự kiện văn hóa
Khám chữa bệnh	<ul style="list-style-type: none"> Tổ chức khám và chữa cơ bản những bệnh thông thường hoặc vết thương nhỏ cho những người lao động nước ngoài do khó khăn về giao tiếp nên không thể đến cả những bệnh

(2) Cách sử dụng

Có thể sử dụng từ 09:00~18:00 vào các ngày làm việc trong tuần (liên hệ ☎1644-0644), một số chương trình đào tạo cũng được tiến hành vào cả ngày chủ nhật.

5. Trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài

◎ Giới thiệu chương trình

- Địa chỉ: Địa chỉ của trung tâm tư vấn là số 16 Emerald Building, 16 Gojan-ro, Ansan-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc.
- Thời gian: Cả năm (09:00~18:00)
- Ngôn ngữ: Tư vấn bằng tiếng Hàn, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt, tiếng Philippin, tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Sinhal, tiếng Mông Cổ, tiếng Uzbek, tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Bangla, tiếng Urdu (Pakistan), tiếng Nepal, tiếng Miền điện, tiếng Kyrgyzstan, và tiếng Đông Timor.
- Nội dung tư vấn: Tư vấn thông tin sinh hoạt cần thiết cho sự thích ứng nơi làm việc và sinh hoạt tại Hàn Quốc như những khó khăn giữa người chủ và người lao động.

◎ Tình hình

Tên	Trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài (☎1577-0071)
Địa chỉ	Gyeonggi-do Ansan-si Danwon-gu Gojan 2-gil 16 Emerald Building Fl. 3
Thời gian	Cả năm (09:00~18:00) * Sau thời gian làm việc khi liên hệ tư vấn đến ngày làm việc hôm sau sẽ có tư vấn gọi lại (Call Back)
Ngôn ngữ tư vấn	17 ngôn ngữ bao gồm tiếng Hàn, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt, tiếng Philippin, tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Sinhal, tiếng Mông Cổ, tiếng Uzbek, tiếng Khmer (tiếng Campuchia), tiếng Bangla, tiếng Urdu (Pakistan), tiếng Nepal, tiếng Miền điện, tiếng Kyrgyzstan, và tiếng Đông Timor
Nội dung tư vấn	Tư vấn thông tin sinh hoạt cần thiết cho sự thích ứng nơi làm việc và sinh hoạt tại Hàn Quốc như những khó khăn giữa người chủ và người lao động

6. Sở xuất nhập cảnh - người nước ngoài (Văn phòng)

Sở xuất nhập cảnh - người nước ngoài (Văn phòng) (tham khảo phụ lục về thông tin Sở xuất nhập cảnh - người nước ngoài (Văn phòng)) thi hành toàn bộ nghiệp vụ liên quan đến người nước ngoài tại Hàn Quốc gồm xét duyệt xuất nhập cảnh của người trong và ngoài nước, cấp thị thực, đăng ký người nước ngoài, cấp phép gia hạn cư trú, thay đổi tư cách cư trú, kiểm tra vi phạm, quốc tịch, nghiệp vụ người tị nạn... Ngoài ra còn tổ chức các chương trình giáo dục, cung cấp thông tin như Chương trình Hội nhập Xã hội, Chương trình Thích nghi Thời kỳ đầu cho Người nhập cư, Chương trình Hướng dẫn Hôn nhân Quốc tế... để hỗ trợ ổn định cuộc sống và hội nhập xã hội cho dân nhập cư.

7. Trang web hỗ trợ đa ngôn ngữ

Vì Hàn Quốc có một mạng lưới ICT tiên tiến, người nước ngoài nhập cư có thể lấy thông tin về đời sống tại Hàn Quốc thông qua các trang web, và có thể sử dụng các chương trình giáo dục trên mạng chặng hạn như các chương trình tiếng Hàn và giáo dục về văn hóa Hàn Quốc.

Cụ thể là, các trang web được điều hành bởi các tổ chức hỗ trợ người nước ngoài là rất có ích, vì chúng hỗ trợ nhiều ngôn ngữ.

Địa chỉ trang web	Cơ quan quản lý	Dịch vụ cung cấp
Cơ quan nhà nước hoạt động		
www.liveinkorea.kr	Viện phát triển sức khỏe gia đình Hàn Quốc	Hỗ trợ thông tin sinh hoạt tại Hàn Quốc, thông tin học tập, thông tin các trung tâm, phòng tư vấn, tin tức đa văn hóa, hoạt động trang web điện tử, và tư vấn và thông dịch bằng tiếng mẹ đẻ dành cho phụ nữ di trú bị thiệt hại do nạn bạo lực trong tình trạng khẩn cấp như bạo lực gia đình, bạo lực tình dục, nạn mại dâm, v.v.
culturebox.nfm.go.kr	Viện bảo tàng dân gian Quốc gia	Giới thiệu văn hóa của mỗi quốc gia
www.easylaw.go.kr/CSM	Cục pháp chế	Cung cấp thông tin pháp lý cần thiết cho người nước ngoài sống tại Hàn Quốc biết một cách dễ dàng bằng 12 thứ tiếng với các nội dung về người kết hôn di trú, visa-hộ chiếu, bảo hiểm tai nạn lao động, lao động nước ngoài, giấy phép lái xe, chuyển thuê nhà ở, giao dịch tài chính, v.v.
www.korea.net	Viện quảng bá văn hóa nước ngoài	Cung cấp thông tin thời sự, kinh tế, lịch sử, văn hóa, du lịch của Hàn Quốc

Địa chỉ trang web		Cơ quan quản lý	Dịch vụ cung cấp
VisitKorea	www.visitkorea.or.kr	Công đoàn du lịch Hàn Quốc	Thông tin du lịch và lễ hội, điểm ăn uống, nghỉ ngơi, v.v. tại Hàn Quốc
Durian	www.ebsd.co.kr	EBS	Cung cấp chương trình giáo dục có thể học được tiếng Hàn, văn hóa Hàn Quốc và chương trình đa văn hóa EBS
Học viện Nuri Sejong	www.sejonghakdang.org	Quỹ học viện Sejong	Trang web học tập online về tiếng Hàn, văn hóa Hàn Quốc
Công đoàn bảo hiểm sức khỏe quốc dân	www.nhis.or.kr	Công đoàn bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Giới thiệu và cung cấp về chế độ bảo hiểm sức khỏe và lợi ích.
KBS World Radio	world.kbs.co.kr	KBS	Giới thiệu các chương trình thời sự đa ngôn ngữ, sự kiện, chương trình văn nghệ giải trí, v.v...
Hanultari Seoul	www.mcfamily.or.kr	Thành phố Seoul	Cung cấp thông tin chương trình hỗ trợ gia đình đa văn hóa, cộng đồng, giáo dục tiếng Hàn, việc làm, huấn luyện nghề nghiệp, giao thông đại chúng tại thành phố Seoul
Trung tâm toàn cầu thành phố Seoul	global.seoul.go.kr		Trung tâm khiếu nại dành cho người nước ngoài tại thành phố Seoul, cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cuộc sống cho đối tượng người nước ngoài, cấp giấy phép lái xe cho người nước ngoài, tư vấn thuế, v.v.

Địa chỉ trang web		Cơ quan quản lý	Dịch vụ cung cấp
Trụ sở hỗ trợ đa văn hóa tại thành phố Ansan	global.iansan.net	Ansan, Gyeonggi-do	Giới thiệu Trung tâm ủy ban người nước ngoài và dự án hỗ trợ gia đình đa văn hóa tại thành phố Ansan, cung cấp trang web có 8 ngôn ngữ, giáo dục tiếng Hàn, thông dịch, hỗ trợ tư vấn, thông tin y tế và pháp luật trong cuộc sống, v.v.
Daeulim, Chungnam	www.dawoolim.net	Chungnam-do	Cung cấp thông tin cần thiết để lưu trú tại Hàn Quốc và sinh hoạt ở Chungnam (tin tức của trung tâm, sách hướng dẫn sinh sống tại Hàn Quốc, Giới thiệu văn hóa theo quốc gia, ngôn từ sử dụng trong đời sống hàng ngày)
Công đoàn lương hưu trí quốc dân	www.nps.or.kr	Công đoàn lương hưu trí quốc dân	Đăng ký và khai báo lương hưu trí quốc dân, cung cấp thông tin liên quan đến lương hưu trí quốc gia như cách thức đóng phí bảo hiểm, v.v.

Đoàn thể tư nhân hoạt động

Truyền thông người dân di trú	www.mntv.net	MNTV truyền hình dân di trú	Thời sự đa ngôn ngữ, tiếng Hàn trong sinh hoạt
Gia đình đa văn hóa Chiến dịch e-học tập	ecamp.cuk.edu	Trường Đại Học Korea Cyber	Giáo dục tiếng Hàn, giáo dục văn hóa Hàn Quốc, giáo dục văn hóa quốc gia sinh ra của người bạn đời



[Câu chuyện văn hóa được xem
với góc nhìn hoạt hình 2]

8. Ứng dụng di động hỗ trợ đa ngôn ngữ

Tên di động	Cơ quan quản lý	Nội dung	Dịch vụ cung cấp
Danuri	Viện phát triển sức khỏe gia đình Hàn Quốc	Sổ tay Hướng dẫn sinh hoạt tại Hàn Quốc, Thông tin về Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa trên toàn quốc, Thông tin liên hệ khẩn cấp	Android, IOS
#ZONE	Bộ tư pháp Trụ sở chính sách dành cho người nước ngoài xuất nhập cảnh	Cung cấp các tạp chí truyền thông giao tiếp được xuất bản từ Trụ sở chính sách an toàn xuất nhập cảnh dành cho người nước ngoài của Bộ tư pháp	Android, IOS
Tìm kiếm dễ dàng Thông tin pháp luật đời sống	Cục pháp chế	Cung cấp thông tin pháp lý cần thiết cho người nước ngoài sống tại Hàn Quốc biết một cách dễ dàng bằng 12 thứ tiếng với các nội dung về người kết hôn di trú, visa-hộ chiếu, bảo hiểm tai nạn lao động, lao động nước ngoài, giấy phép lái xe, chuyên thuê nhà ở, giao dịch tài chính, v.v.	m.easylaw.go.kr/ MOM
My Seoul	Thành phố Seoul	Cung cấp các thông tin về người dân người nước ngoài, thông tin hành chính dành cho gia đình đa văn hóa, thông tin việc làm, thông tin học tập tiếng Hàn, giao tiếp đa ngôn ngữ, điện thoại quốc tế, điện thoại đời sống, tính mức lương, thông tin Tổng đài Dasan	Android, IOS
Trang Bản phác thảo hạnh phúc đa văn hóa	Thành phố trực thuộc Busan	Cung cấp thông tin sinh hoạt tại Hàn Quốc, thông tin học tập tiếng Hàn, thông tin việc làm, thông tin tư vấn, giới thiệu và hướng dẫn thời gian chương trình, thông tin của Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa: Trung tâm toàn cầu thành phố Busan	Android, IOS
KBS World Radio	KBS	Cung cấp thời sự, sự kiện, giải trí, và văn bản và video của chương trình liên quan tại Hàn Quốc khác nhau bằng 11 ngôn ngữ	Android, IOS

Thể hiện tính gần gũi là văn hóa của Hàn Quốc ②



Ở Hàn Quốc trong lần gặp gỡ đầu tiên thì thường hợp đặt ngay những câu hỏi liên quan đến thông tin tiểu sử cá nhân như : hỏi tuổi tác, đã kết hôn chưa, địa chỉ cư trú ... Đối với quan điểm của gia đình đa văn hóa hay người nước ngoài thì có thể cảm nhận đó là sự quan tâm một cách quá đáng hoặc xâm phạm đời tư nhưng đây lại là văn hóa của người Hàn Quốc khi thể hiện sự quan tâm đến người đối diện. Vì thế hãy lưu ý rằng nó chứa đựng tấm lòng muốn hiểu và tạo nhanh sự gần gũi với người đối diện.

Thông tin sự khác biệt văn hóa giữa các quốc gia đa văn hóa với Hàn Quốc có thể kiểm tra tại trang Cổng điện tử DANURI(www.liveinkorea.kr)